

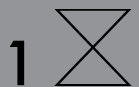
OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03271

Version: 11/2025

IAN 480256_2504





ÖLPUMPE 12 V / OIL PUMP 12V / POMPE À HUILE 12 V

GB IE NI MT

OIL PUMP 12V UOP 12 C1

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

DE AT BE CH

ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR BE CH

POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

NL BE

OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

IT CH MT

SET POMPA DI ASPIRAZIONE

OLIO 12 V UOP 12 C1

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

ES

BOMBA DE ACEITE 12 V UOP 12 C1

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

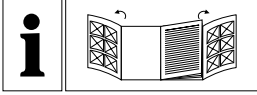
PT

BOMBA DE ÓLEO 12 V UOP 12 C1

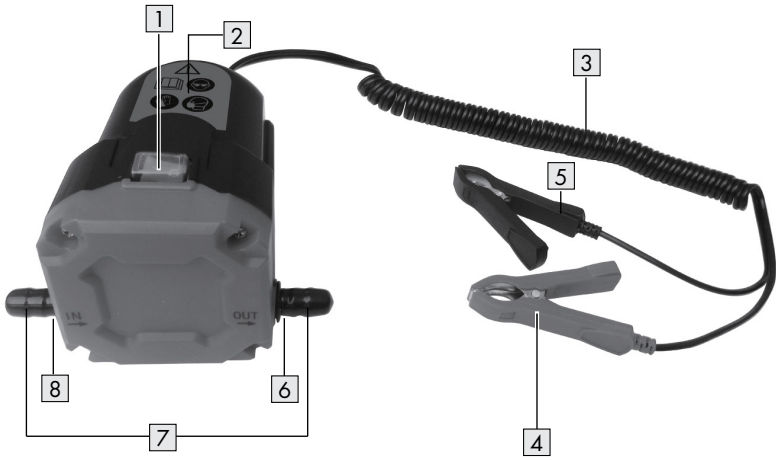
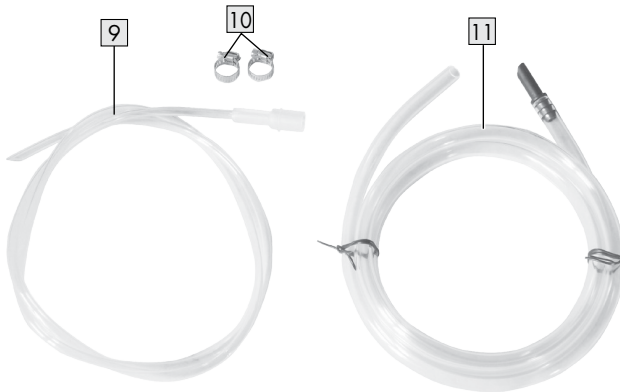
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

IAN 480256_2504

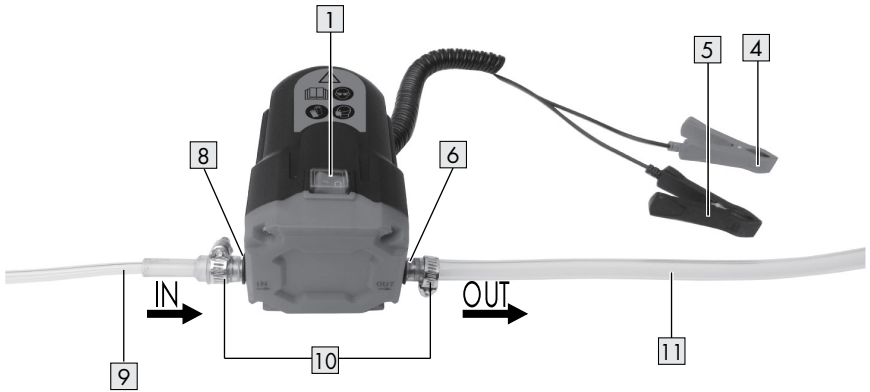
DE AT CH FR ES IT MT
PT GB IE NI BE NL





GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	16
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	50
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	60
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	71

A**B**

C



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	6
Intended use.....	Page	6
Scope of delivery	Page	6
Description of parts	Page	6
Technical data	Page	7
Safety symbols	Page	7
Safety information	Page	7
Getting started	Page	11
Operation	Page	11
Cleaning and maintenance	Page	11
Disposal	Page	12
Warranty	Page	12
Warranty claim procedure.....	Page	12
Service	Page	13
EC Declaration of conformity	Page	14

List of pictograms used	
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)

OIL PUMP 12V UOP 12 C1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 480256_2504.

● **Intended use**

This appliance is intended to pump out engine oil, diesel and heating oil. It is intended for private use only.

The appliance shall not be used for pumping out flammable liquids like gasoline and petroleum, transmission oil. Pumping out water, chemicals, alkalis, foods, paints and varnishes is also not allowed.

The appliance is not suitable for continuous operation. It can be continuously operated for maximum 30 minutes.

Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the appliance or generate a serious risk of injury.

The user is solely responsible for damage or accidents to other people or their property, which may occur while using the appliance. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

The appliance is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

After unpacking the appliance, check if it is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- Oil pump with a battery connection cable
- Suction hose
- Drain hose
- 2 hose clamps
- Operating manual

● **Description of parts**


Appliance

- 1 On/off switch
- 2 Pump casing
- 3 Battery connecting cable
- 4 Positive pole clamp (+) (red)
- 5 Negative pole clamp (-) (black)
- 6 Drain hose connector (OUT)
- 7 Protective caps
- 8 Suction hose connector (IN)

Accessories

- 9 Suction hose (Ø 6 mm) (Transparent)
- 10 Hose clamp
- 11 Drain hose (Ø 12 mm) (Grey)

● Technical data

Oil pump	UOP 12 C1
Input voltage	12 V  (direct current)
Power input	60 W
Max. running time t_{max}	30 min
Max. temperature θ_{max}	60 °C
Protection class	III/ 
IP rating	IPX4
Output (pump capacity)*:	
diesel fuel/heating oil	approx. 1.5 l/min
engine oil (60 °C)	approx. 0.2 l/min
Max. discharge head	0.7 m
Max. permissible pressure	0.3 MPa/3 bar
Weight (incl. accessories)	approx. 890 g
Sound pressure level	approx. 70 dB(A)

* The capacity may diverge from given data, depending on the temperature and type of oil.

● Safety symbols



CAUTION: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



EXCLAMATION MARK: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in property damage.



Please read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in, fire and/or severe injuries.



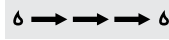
Wear eye protection.



Wear hand protection.



Wear breathing protection.



Pumping direction



Protection class III



Direct current



Safety information

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!



⚠ WARNING!

DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Please keep children away from the product at all times.

- This appliance shall not be used by children.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Always disconnect the appliance from the power supply before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not leave the appliance outdoors in freezing weather.

- Check the appliance, battery cables and battery terminals for damage before each use. Use only original accessories. Do not operate damaged or altered appliance.

⚠ CAUTION! Danger of electric shock!

- Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Make sure that the appliance is properly installed. Always fasten the hoses with hose clamps to prevent potential spills.
 - The appliance should only be supplied with a SELV (Safety Extra Low Voltage) corresponding to the marking on the appliance.
 - When operating vehicle batteries, always follow the advice of the manufacturer of the battery and of the vehicle.
 - Wear personal protective equipment such as safety goggles, hand gloves and dust mask. We recommend the use of acid and alkali-resistant hand gloves. Use of personal protective equipment reduces the risk of injury.

- Be attentive and use common sense during operation. Never leave the appliance unattended during use. A moment of inattention may result in serious injury or damage to the appliance and/or vehicle.
- Fuels and lubricants can be hazardous to health. Avoid direct skin contact and inhalation of fumes.

⚠ CAUTION! Danger of burns! Take special care when working with vehicle batteries. Battery acid may leak causing serious injuries. If the battery acid get into contact with skin or eyes, flush it with water and consult your physician.

- Make sure that the vehicle is not parked on a sloped ground, otherwise it might not be possible to pump out all oil. Make sure that the parking brake is engaged.
- Grasp the terminals only by the insulated handles. Pay attention to correct polarity. Connect the positive pole terminal to the positive pole of the vehicle battery and the negative terminal to the negative pole (see "Getting started").

- Do not short-circuit the terminals and/or connecting cables.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ CAUTION! Risk of fire!

Do not operate the appliance when the engine is switched on or is hot. Do not start the vehicle engine during the pumping process. Never use the appliance for longer than 30 minutes in continuous operation in order to prevent overheating.

⚠ CAUTION! Risk of fire! Do not pump oil at a temperature higher than 60 °C.

⚠ CAUTION! Risk of fire and explosion! Do not operate the vehicle battery in the proximity of an open flames or gases. Do not smoke when operating the vehicle battery. Ensure good ventilation in the work area.

⚠ CAUTION! Risk of fire!

- Do not use the appliance to pump out flammable liquids (like gasoline and petroleum, transmission oil), water, aqueous solutions, other chemicals, alkalis, foods, paints and varnishes.
- Do not operate the appliance dry. The appliance can become damaged due to insufficient lubrication.
 - Collect the pumped out oil only in approved oil containers. Do not pump different types of oil into the same container.
 - Disconnect the appliance from the battery terminals immediately after operation. Using the appliance for extended periods of time can completely discharge vehicle battery.
 - Do not carry the appliance by the connecting cables or the hoses. Keep the connecting cables and hoses away from hot parts of the vehicle or sharp edges.
 - Store the appliance and the used oil in a dry place and out of reach of children.
- Dispose of used oil and soaked rags properly (see "Disposal").
 - Never use a damaged appliance! Disconnect the appliance from the vehicle and contact your retailer if it is damaged.
 - Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children.
 - Never use accessories which are not recommended by the manufacturer. They could pose a safety risk to the user and might damage the appliance. Only use original parts and accessories.
 - This product has been classified as IPX4 and is protected against splashing water from any direction. Do not immerse in water.

⚠ CAUTION! Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

- **To prevent damage, let the appliance cool for at least 10 minutes after every 30 minutes of continuous operation.**

● Getting started

Attaching the hoses

1. Remove the protective caps [7] (fig. A).
2. Straighten the suction hose (Ø 6 mm) (Transparent) [9] and the drain hose (Ø 12 mm) (Grey) [11].
3. Put the hose clamp [10] to the end of the suction hose (Ø 6 mm) (Transparent) [9]. Plug the suction hose end onto the suction hose connector [8]. Fasten the hose clamp [10] (Tool: Slotted screwdriver or SW6 wrench).
4. Put the hose clamp [10] to the end of the drain hose (Ø 12 mm) (Grey) [11]. Plug the end of the drain hose onto the drain hose connector [6]. Fasten the hose clamp [10] (Tool: Slotted screwdriver or SW6 wrench).
5. Pay attention to the pumping direction $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ on the appliance.

⚠ Make sure that the hoses [9] [11] are straightened to avoid damage.

● Operation

1. Start the vehicle and run it for 5-10 minutes to warm up the oil (60 °C is the maximum oil temperature). This reduces viscosity of the oil and enables to pump it out more efficiently.

⚠ Do not pump the oil when the car engine is running.

2. Gently insert the suction hose (Ø 6 mm) (Transparent) [9] into the bottom of the oil pan (e.g. by the oil level test opening).
3. Insert the drain hose (Ø 12 mm) (Grey) [11] into a container (e.g. oil collecting tray).
4. Set the on/off switch [1] to "O" (off) position.
5. Connect the positive pole clamp (red) [4] to the positive pole (+) of the vehicle battery.
6. Connect the negative pole clamp (black) [5] to the negative pole (-) of the vehicle battery.
7. **Turning on:** Set the on/off switch [1] to "I" position. The pumping begins after a short suction period.
8. **Turning off:** Set the on/off switch [1] to "O". Turn the appliance off as soon as oil extraction is over or after 30 minutes of continuous operation.

9. After each use, pump through some fresh oil to clean the appliance.
10. Remove the negative pole clamp (black) [5] from the negative pole (-) of the vehicle battery.
11. Remove the positive pole clamp (red) [4] from the positive pole (+) of the vehicle battery.

⚠ To prevent damage, let the appliance cool for at least 10 minutes after every 30 minutes of continuous operation.

12. Change the oil filter and refill with new oil according to the vehicle instructions.
13. Used oil needs to be disposed of in a way according to "Disposal".

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! During cleaning or operation, do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

Cleaning

1. After each use, pump through some fresh oil to clean the appliance.
2. Clean both clamps [4] [5] with a dry cloth after each use. Make sure there is no adhering battery fluid left on the appliance.
3. Keep the casing [2] and accessories clean. Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents to clean the surface of the appliance.
4. In case of oil spillage, clean it with a soft cloth or a paper towel.

Maintenance

- Check the hose clamps [10] for tight fit.
- Before each use check the appliance and all its accessories for any visible damage.
- Apart from the occasional cleaning, the appliance is maintenance-free.

Storage

- When not in use, store the cleaned appliance in a dry, secure location away from children.
- Store used oil/diesel in appropriate containers only.

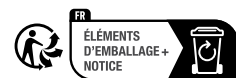
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Used oil and soaked rags: in order to protect the environment, do not let oils drain into the ground or household drains, put the used oil in a clean container and pass to the recycle center.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 480256_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ni

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.mt

● EC Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No IAN 480256_2504)

IAN: 480256_2504
 Product identification: "Ultimate Speed" OIL PUMP 12V
 Model Number: HG03271

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

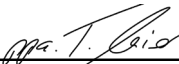
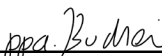
N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG



Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.07.2025		
Place	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	17
Einleitung	Seite	17
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	17
Lieferumfang	Seite	17
Teilebeschreibung	Seite	17
Technische Daten	Seite	18
Symbole	Seite	18
Sicherheitshinweise	Seite	18
Erste Schritte	Seite	22
Bedienung	Seite	23
Reinigung und Pflege	Seite	23
Entsorgung	Seite	24
Garantie	Seite	25
Abwicklung im Garantiefall	Seite	25
Service	Seite	25
EU-Konformitätserklärung	Seite	26

Liste der verwendeten Piktogramme	
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

ÖLPUMPE 12 V UOP 12 C1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480256_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Abpumpen von Motoröl, Diesel und Heizöl. Es ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

Das Gerät darf nicht zum Abpumpen brennbarer Flüssigkeiten wie Benzin, Erdöl oder Getriebeöl verwendet werden. Das Abpumpen von Wasser, Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken ist ebenfalls nicht erlaubt.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Es kann maximal 30 Minuten ohne Unterbrechung betrieben werden.

Jede andere, nicht in diesen Anweisungen erwähnte Verwendung kann Schäden am Gerät oder schwere Verletzungen verursachen.

Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für Schäden oder Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum, zu denen es während der Verwendung des Gerätes kommen kann. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Gerätes, ob alle Teile vollständig und in einem guten Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- Ölpumpe mit Batterieanschlusskabel
- Ansaugschlauch
- Ablaufschlauch
- 2 Schlauchklemmen
- Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Gerät



- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Pumpengehäuse
- 3 Batterieanschlusskabel
- 4 Klemme für positiven Pol (+) (rot)
- 5 Klemme für negativen Pol (-) (schwarz)

- 6 Ablaufschlauch-Anschluss („OUT“)
- 7 Schutzkappen
- 8 Ansaugschlauch-Anschluss („IN“)

Zubehör


- 9 Ansaugschlauch (Ø 6 mm) (Transparent)
- 10 Schlauchklemme
- 11 Ablaufschlauch (Ø 12 mm) (Grau)


● Technische Daten

Ölpumpe	UOP 12 C1
Eingangsspannung	12 V  (Gleichstrom)
Eingangsleistung	60 W
Max. Betriebsdauer t_{max}	30 min
Max. Temperatur ϑ_{max}	60 °C
Schutzklasse	III/ 
IP-Schutzart	IPX4
Ausgang (Pumpenleistung)*:	
Dieselkraftstoff/Heizöl	ca. 1,5 l/min
Motoröl (60 °C)	ca. 0,2 l/min
Max. Förderhöhe	0,7 m
Max. zulässiger Druck	0,3 MPa/3 bar
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 890 g
Schalldruckpegel	ca. 70 dB(A)

* Die Kapazität kann von den angegebenen Daten abweichen, abhängig von der Temperatur und der Art des Öls.

● Symbole

 **ACHTUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

 **AUSRUFZEICHEN:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu Sachschäden führen kann.



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann Feuer und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.



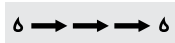
Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Handschutz.



Tragen Sie Atemschutz.



Pumprichtung



Schutzklasse III



Gleichstrom



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT! HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!



⚠️ WARNUNG!

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf bei Frostwetter nicht im Freien gelassen werden.
- Überprüfen Sie das Gerät, die Batteriekabel und die Batterieklemmen vor jeder Verwendung auf Schäden. Verwenden Sie nur Originalzubehör. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder verändert wurde.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlages! Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Befestigen Sie die Schläuche immer mit Schlauchklemmen, um mögliche Austritte zu vermeiden.
 - Das Gerät muss mit Sicherheitskleinspannung (SELV) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät betrieben werden.
 - Beachten Sie beim Umgang mit Fahrzeugbatterien die Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.
 - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Handschuhe und Staubmaske. Wir empfehlen die Verwendung von säure- und laugenbeständigen Handschuhen. Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung reduziert das Verletzungsrisiko.
 - Seien Sie achtsam und wenden Sie während des Betriebs gesunden Menschenverstand an. Lassen Sie das Gerät während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt. Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwere Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät und/oder Fahrzeug zur Folge haben.
 - Kraft- und Schmierstoffe können gesundheitsgefährdend sein. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt und das Einatmen von Dämpfen.
- ⚠ ACHTUNG!**
- Verbrennungsgefahr!**
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Fahrzeugbatterien arbeiten. Batteriesäure kann auslaufen und schwere Verletzungen verursachen. Sollte Batteriesäure in Kontakt mit Haut oder Augen geraten, spülen Sie die Bereiche mit Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrzeug nicht auf einer schrägen Fläche geparkt ist, sonst könnte ein vollständiges Abpumpen des Öls nicht möglich sein. Stellen Sie sicher, dass die Handbremse angezogen ist.

- Greifen Sie die Klemmen nur an den isolierten Griffen an. Achten Sie auf die richtige Polarität. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol mit dem positiven Pol der Fahrzeugbatterie und die Klemme für den negativen Pol mit dem negativen Pol (siehe „Erste Schritte“).
- Schalten Sie die Klemmen und/oder Anschlusskabel nicht kurz.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Feuer! Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn der Motor eingeschaltet oder heiß ist. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs nicht während des Pumpvorgangs. Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 30 Minuten im Dauerbetrieb, um eine Überhitzung zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Feuer! Pumpen Sie kein Öl ab, dessen Temperatur höher als 60 °C ist.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Feuer und Explosion!

Betreiben Sie die Fahrzeugbatterie nicht in der Nähe offener Flammen oder Gase. Rauchen Sie während des Betriebs der Fahrzeugbatterie nicht. Sorgen Sie für eine gute Belüftung im Arbeitsbereich.

⚠️ ACHTUNG! Gefahr von Feuer!

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Abpumpen von brennbaren Flüssigkeiten (wie Benzin und Erdöl, Getriebeöl), Wasser, wässrigen Lösungen, anderen Chemikalien, Laugen, Lebensmitteln, Farben und Lacken.

- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Das Gerät kann aufgrund unzureichender Schmierung beschädigt werden.
- Sammeln Sie das abgepumpte Öl nur in zugelassenen Ölbehältern. Pumpen Sie nicht verschiedene Arten von Ölen in denselben Behälter.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Betrieb sofort von den Batterieanschlüssen. Der Betrieb des Gerätes über längere Zeiträume kann die Autobatterie vollständig entladen.

- Tragen Sie das Gerät nicht an den Anschlusskabeln oder an den Schläuchen. Halten Sie die Anschlusskabel und Schläuche von heißen Teilen des Fahrzeugs oder scharfen Kanten fern.
- Bewahren Sie das Gerät und das Altöl an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entsorgen Sie Altöl und getränkte Lappen ordnungsgemäß (siehe „Entsorgung“).
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät! Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es vom Fahrzeug und kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.














- Das Gerät entspricht der Schutzart IPX4 und ist geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen. Nicht in Wasser tauchen.

⚠️ WARNUNG! Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

- **Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach jeweils 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.**

● Erste Schritte

Einsetzen der Schläuche

1. Entfernen Sie die Schutzkappen  (Abb. A).
2. Wickeln Sie den Ansaugschlauch (Ø 6 mm) (Transparent)  und den Ablaufschlauch (Ø 12 mm) (Grau)  ab.
3. Setzen Sie die Schlauchklemme  am Ende des Ansaugschlauchs (Ø 6 mm) (Transparent)  an. Führen Sie das Ende des Ansaugschlauchs in den Ansaugschlauch-Anschluss  ein. Befestigen Sie die Schlauchklemme  (Werkzeug: Schlitzschraubendreher oder SW6-Schlüssel).
4. Setzen Sie die Schlauchklemme  am Ende des Ablaufschlauchs (Ø 12 mm) (Grau)  an. Befestigen Sie das Ende des Ablaufschlauchs am Ablaufschlauch-Anschluss . Befestigen Sie die Schlauchklemme  (Werkzeug: Schlitzschraubendreher oder SW6-Schlüssel).
5. Achten Sie auf die Pumprichtung  → → →  am Gerät.

⚠ Achten Sie darauf, dass die Schläuche 9 11 abgewickelt sind, um Beschädigungen zu vermeiden.

● **Bedienung**

1. Starten Sie das Fahrzeug und lassen Sie es für 5 bis 10 Minuten laufen, um das Öl aufzuwärmen (die maximale Öltemperatur beträgt 60 °C). Dies reduziert die Viskosität des Öls und ermöglicht ein effizienteres Abpumpen.

⚠ Pumpen Sie das Öl nicht ab, während der Automotor läuft.

2. Führen Sie den Ansaugschlauch (Ø 6 mm) (Transparent) 9 vorsichtig zum Boden der Ölwanne ein (z. B. an der Öffnung für die Ölstandsprüfung).
3. Führen Sie den Ablaufschlauch (Ø 12 mm) (Grau) 11 in einen Behälter (z. B. eine Auffangwanne für Öl) ein.
4. Überprüfen Sie, ob sich der Ein-/Ausschalter 1 auf Position „O“ (aus) befindet.
5. Verbinden Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) 4 mit dem positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.
6. Verbinden Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) 5 mit dem negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
7. **Einschalten:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter 1 auf Position „I“. Der Pumpvorgang beginnt nach einer kurzen Ansaugphase.
8. **Ausschalten:** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter 1 auf „O“. Schalten Sie das Gerät ab, sobald das Abpumpen des Öls beendet ist oder nach 30 Minuten Dauerbetrieb.
9. Pumpen Sie nach jeder Verwendung etwas frisches Öl ab, um das Gerät zu reinigen.
10. Entfernen Sie die Klemme für den negativen Pol (schwarz) 5 vom negativen Pol (-) der Fahrzeugbatterie.
11. Entfernen Sie die Klemme für den positiven Pol (rot) 4 vom positiven Pol (+) der Fahrzeugbatterie.

⚠ Um Schäden zu vermeiden, lassen Sie das Gerät nach jeweils 30 Minuten Dauerbetrieb für mindestens 10 Minuten abkühlen.

12. Wechseln Sie den Richtlinien des Fahrzeugs entsprechend den Ölfilter und füllen Sie frisches Öl nach.
13. Altöl muss den Ausführungen unter „Entsorgung“ entsprechend entsorgt werden.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ WARNUNG! Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

Reinigung

1. Pumpen Sie nach jeder Verwendung etwas frisches Öl ab, um das Gerät zu reinigen.
2. Reinigen Sie die beiden Klemmen 4 5 nach jeder Verwendung mit einem trockenen Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Batterieflüssigkeit am Gerät zurückbleibt.
3. Halten Sie Gehäuse 2 und Zubehör sauber. Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressiven oder chemischen Reinigungsmittel, um die Oberfläche des Gerätes zu reinigen.
4. Falls Öl austritt, wischen Sie es mit einem weichen Tuch oder Küchenpapier auf.

Pflege

- Prüfen Sie die Schlauchklemmen 10 auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie das Gerät und sein Zubehör vor jeder Verwendung auf sichtbare Schäden.
- Abgesehen von gelegentlicher Reinigung ist das Gerät wartungsfrei.

Lagerung

- Wenn es nicht in Verwendung ist, lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Altöl/Dieselmotorkraftstoff ausschließlich in geeigneten Behältern.

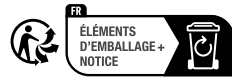
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Altöl und getränkte Lappen: Um die Umwelt zu schützen, lassen Sie kein Öl in den Boden oder die Haushaltsabläufe ablaufen, sondern geben Sie das Altöl in einen sauberen Behälter und bringen Sie es zum Recyclingzentrum.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 480256_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE **Service Belgien**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. IAN 480256_2504)

IAN: 480256_2504
Produkt-Identifikation: "Ultimate Speed" ÖLPUMPE 12 V
Modellnummer: HG03271

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN 50498:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

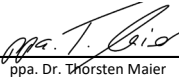
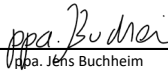
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.07.2025		
Ort	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

Liste des pictogrammes utilisés	Page	28
Introduction	Page	28
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	28
Contenu de l'emballage	Page	28
Description des pièces	Page	29
Données techniques	Page	29
Symbole	Page	29
Consignes de sécurité	Page	30
Première étape	Page	34
Fonctionnement	Page	34
Nettoyage et entretien	Page	35
Mise au rebut	Page	35
Garantie	Page	35
Faire valoir sa garantie	Page	37
Service après-vente	Page	37
Déclaration de conformité CE	Page	38

Liste des pictogrammes utilisés	
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

POMPE À HUILE 12 V UOP 12 C1

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 480256_2504.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Cet appareil sert à pomper l'huile de moteur, le gasoil et le fioul. Il est uniquement destiné à une utilisation domestique.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour pomper des liquides inflammables comme de l'essence, du pétrole ou de l'huile de boîte de vitesse. Le pompage d'eau, de produits chimiques, solutions alcalines, produits alimentaires, peintures et vernis n'est pas plus autorisé.

L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Il peut être utilisé pendant un maximum de 30 minutes sans interruption.

Toute autre utilisation non mentionnée dans ces instructions peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures graves.

L'utilisateur est seul responsable des dommages ou accidents causés à d'autres personnes ou à leurs biens durant l'utilisation de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

Cet appareil ne convient pas à des fins commerciales.

● **Contenu de l'emballage**

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez l'exhaustivité et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- Vidangeur d'huile avec câble de raccordement à la batterie
- Tuyau d'aspiration
- Tuyau de vidange
- 2 Colliers de serrage
- Mode d'emploi

● Description des pièces



Appareil

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Boîtier de la pompe
- 3 Câble de raccordement à la batterie
- 4 Pince pour pôle positif (+) (rouge)
- 5 Pince pour pôle négatif (-) (noire)
- 6 Raccord du tuyau de vidange (« OUT »)
- 7 Capuchons de protection
- 8 Raccord du tuyau d'aspiration (« IN »)

Accessoires

- 9 Tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent)
- 10 Collier de serrage
- 11 Tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris)

● Données techniques

Vidangeur d'huile	UOP 12 C1
Tension d'entrée	12 V  (courant continu)
Puissance d'entrée	60 W
Autonomie maxi t_{max}	30 min
Température maxi ϑ_{max}	60 °C
Classe de protection	III/ 
Indice de protection	IPX4
Sortie (débit de la pompe)* :	
Gazole/fioul	env. 1,5 l/min
Huile moteur (60 °C)	env. 0,2 l/min
Hauteur de refoulement	0,7 m
Pression maximale admissible	0,3 MPa/3 bars
Poids (incl. accessoires)	env. 890 g
Niveau de pression acoustique	env. 70 dB(A)

* La capacité peut varier par rapport aux données indiquées, en fonction de la température et du type d'huile.

● Symbole



ATTENTION : Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.



POINT D'EXCLAMATION :

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut déclencher un incendie et/ou provoquer des blessures graves.



Porter une protection pour les yeux.



Porter une protection pour les mains.



Porter une protection pour les voies respiratoires.



Direction du pompage



Classe de protection III



Courant continu



Consignes de sécurité

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ ! TRANSMETTEZ L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Tout dommage résultant du non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi entraîne la suppression de la garantie ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux biens et aux personnes dus à une manipulation non-conforme ou au non-respect des consignes de sécurité !



AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant un manque d'expérience et de connaissances, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les risques encourus.

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer l'assemblage, le désassemblage ou le nettoyage.
 - Par temps de gel, le produit ne doit pas être laissé à l'extérieur.
 - Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil, les pinces de la batterie et les bornes de la batterie ne sont pas endommagés. N'utilisez que des accessoires d'origine. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il a été modifié.
- ⚠ ATTENTION ! Risque de décharge électrique !**
N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.
- Veillez à ce que l'appareil soit correctement installé. Fixez toujours les tuyaux avec des colliers de serrage afin d'éviter d'éventuelles fuites.
 - L'appareil doit être alimenté avec un système de sécurité à très basse tension (SELV) conformément au sigle d'identification sur l'appareil.
 - Respectez les consignes du fabricant de la batterie et du véhicule, lorsque vous manipulez des batteries de véhicules.
 - Portez des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection, des gants et un masque anti-poussière. Nous recommandons l'utilisation de gants résistants aux acides et aux solvants. L'utilisation d'équipements de protection individuelle réduit le risque de blessures.
 - Soyez vigilant et faites preuve de bon sens durant l'utilisation. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance durant son utilisation. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil et/ou le véhicule.
 - Les carburants et les lubrifiants peuvent être nocifs pour la santé. Évitez le contact direct sur la peau et l'inhalation de vapeurs.

⚠ ATTENTION ! Risque de brûlures ! Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez avec des batteries de véhicules. L'acide de la batterie peut s'écouler et provoquer des blessures graves. Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez ces endroits à l'eau et consultez un médecin.

- Assurez-vous que votre véhicule n'est pas garé sur une surface inclinée, sinon le pompage complet de l'huile ne pourra pas être réalisé. Assurez-vous que le frein à main est bien serré.
- Ne saisissez les pinces que par les poignées isolées. Faites attention de bien respecter la polarité. Raccordez la pince pour pôle positif à la borne positive de la batterie du véhicule et la pince pour pôle négatif à la borne négative (voir « Première étape »).
- Ne court-circuitez pas les pinces et/ou les câbles de raccordement.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche ou chaud. Il est interdit de démarrer le moteur du véhicule durant le pompage. Pour éviter toute surchauffe, veillez à ne pas utiliser l'appareil en continu pendant plus de 30 minutes.

⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie ! Ne pompez pas d'huile dont la température est supérieure à 60 °C.

⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie et d'explosion ! N'utilisez pas la batterie du véhicule à proximité de flammes, feux ou gaz. Ne fumez pas durant l'utilisation de la batterie du véhicule. Veillez à ce que la zone de travail soit bien aérée.

⚠ ATTENTION ! Risque d'incendie ! N'utilisez pas l'appareil pour pomper des liquides inflammables (tels que l'essence, le pétrole, l'huile de boîte de vitesse), de l'eau, des solutions aqueuses, d'autres produits chimiques, des solutions alcalines, des produits alimentaires, des peintures et des vernis.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil à sec. L'appareil peut être endommagé en raison d'une lubrification insuffisante.
- Ne récupérez l'huile pompée que dans des récipients à huile homologués. Ne pompez pas différents types d'huiles dans le même récipient.
- Après l'utilisation, débranchez immédiatement l'appareil des bornes de la batterie. L'utilisation de l'appareil sur de longues périodes peut décharger complètement la batterie de la voiture.
- Ne portez pas l'appareil par les câbles de raccordement ou les tuyaux. Tenez les câbles de raccordements et les tuyaux éloignés des parties chaudes du véhicule ou des bords tranchants.
- Conservez l'appareil et l'huile usagée dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Recyclez l'huile usagée et les chiffons imbibés en respectant la réglementation (voir « Recyclage »).
- Il est interdit d'utiliser un appareil endommagé ! Si l'appareil est endommagé, débranchez-le du véhicule et contactez votre revendeur.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- L'utilisation de pièces et d'accessoires, qui ne sont pas expressément recommandés par le fabricant, peut causer des blessures et des dommages. Par conséquent, utilisez impérativement des accessoires d'origine.
- Cet appareil correspond à l'indice de protection IPX4 et est protégé contre les projections d'eau provenant de toutes les directions. Ne pas plonger dans l'eau.



⚠ AVERTISSEMENT ! Ne

plongez jamais les pièces électriques de l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

■ Pour éviter tout dommage, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes après 30 minutes de fonctionnement en continu.

● Première étape

Mise en place des tuyaux

1. Retirez les capuchons de protection **7** (ill. A).
2. Déroulez le tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent) **9** et le tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris) **11**.
3. Placez le collier de serrage **10** à l'extrémité du tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent) **9**. Introduisez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans le raccord du tuyau d'aspiration **8**. Fixez le collier de serrage **10** (outil : Tournevis à fente ou clé SW6).
4. Placez le collier de serrage **10** à l'extrémité du tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris) **11**. Fixez l'extrémité du tuyau de vidange au raccord du tuyau de vidange **6**. Fixez le collier de serrage **10** (outil : Tournevis à fente ou clé SW6).
5. Observez le sens de pompage  \rightarrow \rightarrow \rightarrow  indiqué sur l'appareil.

⚠ Afin d'éviter tout dommage, veillez à ce que les tuyaux **9 **11** soient déroulés.**

● Fonctionnement

1. Pour réchauffer l'huile (la température maximale de l'huile est de 60 °C), démarrez le véhicule et laissez-le tourner pendant 5 à 10 minutes. Cela réduit la viscosité de l'huile et permet un pompage plus efficace.

⚠ Pendant que le moteur de la voiture tourne, ne pompez pas d'huile.

2. Passez soigneusement le tuyau d'aspiration (Ø 6 mm) (Transparent) **9** au fond du carter à huile (par ex. par l'ouverture pour la vérification du niveau d'huile).
3. Introduisez le tuyau de vidange (Ø 12 mm) (Gris) **11** dans un récipient (par ex. un bac de récupération à huile).
4. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt **1** est sur la position « O » (arrêt).
5. Raccordez la pince pour pôle positif (rouge) **4** à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
6. Raccordez la pince pour pôle négatif (noire) **5** à la borne négative (-) de la batterie du véhicule.
7. **Allumer :** Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **1** sur la position « I ». Le pompage commence après une courte phase d'aspiration.
8. **Éteindre :** Positionnez l'interrupteur marche/arrêt **1** sur O. Éteignez l'appareil dès que le pompage de l'huile est terminé ou après 30 minutes de fonctionnement continu.
9. Pompez un peu d'huile fraîche après chaque utilisation pour nettoyer l'appareil.
10. Enlevez la pince pour pôle négatif (noire) **5** de la borne négative (-) de la batterie du véhicule.
11. Enlevez la pince pour pôle positif (rouge) **4** de la borne positive (+) de la batterie du véhicule.

⚠ Pour éviter tout dommage, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes après 30 minutes de fonctionnement en continu.

12. Remplacez le filtre à huile conformément aux instructions du véhicule et ajoutez de l'huile neuve.
13. L'huile usagée doit être éliminée conformément aux instructions données au chapitre « Recyclage ».

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques de l'appareil durant le nettoyage ou durant son fonctionnement dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

Nettoyage

1. Pompez un peu d'huile fraîche après chaque utilisation pour nettoyer l'appareil.
2. Nettoyez les deux pinces [4] [5] après chaque utilisation avec un chiffon sec. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de liquide de la batterie sur l'appareil.
3. Maintenez le boîtier [2] et les accessoires propres. Pour nettoyer la surface de l'appareil, n'utilisez pas de produits abrasifs, ni de produits de nettoyage agressifs ou chimiques.
4. Si de l'huile s'échappe, essuyez-la avec un chiffon doux ou du papier absorbant.

Entretien

- Vérifiez si les colliers de serrage [10] sont bien installés.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil et ses accessoires afin de déceler des dommages visibles.
- Hormis un nettoyage occasionnel, l'appareil ne nécessite aucun entretien.

Rangement

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le nettoyé dans un endroit sec et sûr, hors de la portée des enfants.
- Stockez l'huile/le gazole usagé(e) uniquement dans des récipients appropriés..

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Huile usagée et chiffons imbibés : afin de protéger l'environnement, ne laissez pas les huiles s'écouler dans le sol ou dans les égouts domestiques, mettez l'huile usagée dans un conteneur propre et acheminez-la vers le centre de recyclage.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 480256_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

● Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° IAN 480256_2504)

IAN : 480256_2504
Identification du produit : "Ultimate Speed" POMPE À HUILE 12 V
Numéro de modèle : HG03271

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

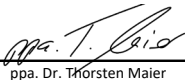
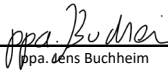
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	02.07.2025		
Lieu	Date	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir	ppa. René Buchheim Fondé de pouvoir

Overzicht gebruikte pictogrammen	Pagina	40
Inleiding	Pagina	40
Beoogd gebruik	Pagina	40
Levering	Pagina	40
Onderdelenbeschrijving	Pagina	41
Technische gegevens	Pagina	41
Symbool	Pagina	41
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	42
Eerste stappen	Pagina	45
Bediening	Pagina	46
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	46
Afvoer	Pagina	47
Garantie	Pagina	47
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	48
Service	Pagina	48
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	49

Overzicht gebruikte pictogrammen	
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

OLIEPOMP 12 V UOP 12 C1

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 480256_2504 in te voeren.

● **Beoogd gebruik**

Dit apparaat dient om motor-, diesel- en stookolie af te tappen. Het is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Het apparaat mag niet voor het wegpompen van brandbare vloeistoffen zoals benzine, aardolie of transmissie-olie worden gebruikt. Het wegpompen van water, chemicaliën, loog, levensmiddelen, verf en lak is eveneens niet toegestaan.

Het apparaat is niet geschikt voor continue gebruik. Het mag maximaal 30 minuten zonder onderbreking worden aangedreven.

Elk ander, niet in deze aanwijzingen vermeld gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of ernstig letsel.

De gebruiker is alleen verantwoordelijk voor schade of ongevallen met andere personen of hun eigendommen, die tijdens het gebruik van het apparaat kunnen ontstaan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

● **Levering**

Controleer na het uitpakken van het apparaat of alle delen volledig en in goede toestand zijn. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- Oliepomp met accu-aansluitkabel
- Zuigslang
- Afvoerslang
- 2 slangklemmen
- Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving



Apparaat

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Pompbehuizing
- 3 Accu-aansluitkabel
- 4 Klem voor positieve pool (+) (rood)
- 5 Klem voor negatieve pool (-) (zwart)
- 6 Afvoerslang-aansluiting („OUT“)
- 7 Beschermdoppen
- 8 Zuigslang-aansluiting („IN“)

Accessoires

- 9 Zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant)
- 10 Slangklem
- 11 Afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs)

● Technische gegevens

Oliepomp	UOP 12 C1
Ingangsspanning	12 V  (gelijkstroom)
Ingangsvermogen	60 W
Max. bedrijfsduur t_{max}	30 min
Max. temperatuur ϑ_{max}	60 °C
Beschermingsklasse	III/ 
IP-beschermingsklasse	IPX4
Uitgang (pompvermogen)*:	
Diesel/verwarmingsolie	ca. 1,5 l/min
Motorolie (60 °C)	ca. 0,2 l/min
Max. transporthoogte	0,7 m
Max. toelaatbare druk	0,3 MPa/3 bar
Gewicht (incl. toebehoren)	ca. 890 g
Geluidsrukniveau	ca. 70 dB(A)

* De capaciteit kan afwijken van de aangegeven gegevens, afhankelijk van de temperatuur en het type olie.

● Symbol



OPGELET: Wijst op een gevaarlijke situatie, die indien niet vermeden tot licht of middelzwaar letsel kan leiden.



UITROEPTEKEN: Wijst op een gevaarlijke situatie, die indien niet vermeden tot materiële schade kan leiden.



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen. Het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen kan brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.



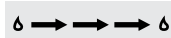
Drag een veiligheidsbril.



Drag handbescherming.



Drag mondbescherming.



Pomprichting



Veiligheidsklasse III



Gelijkstroom



Veiligheidsaanwijzingen

ZORG ERVOOR DAT U VERTROUWD BENT MET ALLE VEILIGHEIDSTIPS, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR DE EERSTE KEER GEBRUIKT! ALS U HET PRODUCT AAN EEN DERDE DOORGEeft, OVERHANDIG DAN OOK ALLE HIERBIJ BEHORENDE DOCUMENTATIE!

De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door het niet volgen van deze gebruiksaanwijzing! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen of letsel veroorzaakt door onjuist gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!



WAARSCHUWING!

LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR

ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van het product.

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan door personen met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of ontbrekende ervaring en kennis worden gebruikt, zolang ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daarmee verbonden gevaren begrijpen.

- Ontkoppel het apparaat altijd van de stroomvoorziening, voordat u dit samenbouwt, uit elkaar haalt of reinigt.
- Het product mag bij vorst niet in de open lucht worden gelaten.
- Controleer het apparaat, de accukabel en de accuklemmen voor elk gebruik op schade. Gebruik uitsluitend originele toebehoren. Gebruik het apparaat niet, als dit beschadigd of gewijzigd is.

⚠ OPGELET! Gevaar voor stroomstoten! Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

- Let erop dat het apparaat correct is geïnstalleerd. Bevestig de slang altijd met slangklemmen om mogelijke uittreding te vermijden.
- Het apparaat moet met extra lage veiligheidsspanning (SELV) overeenkomstig de markering op het apparaat worden gebruikt.
- Neem bij de omgang met voertuigaccu's de aanwijzingen van de accu- en voertuigfabrikant in acht.

- Draag persoonlijke beschermende middelen zoals een veiligheidsbril, handschoenen en stofmasker. Wij raden het gebruik van zuur- en loogbestendige handschoenen aan. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen reduceert het risico op letsel.
- Wees oplettend en gebruik tijdens het gebruik gezond verstand. Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit zonder toezicht. Een moment van onachtzaamheid kan ernstig letsel of beschadigingen aan het apparaat en/of voertuig tot gevolg hebben.
- Brand- en smeerstoffen kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Vermijd direct huidcontact en het inademen van dampen.

⚠ OPGELET!
Verbrandingsgevaar!
 Wees bijzonder voorzichtig als u met voertuigaccu's werkt. Er kan accuzuur uitlopen en dit kan ernstig letsel veroorzaken. Als accuzuur in contact komt met de ogen of de huid, spoelt u het gebied af met water en gaat u naar een arts.

- Zorg ervoor dat uw voertuig niet op een schuin oppervlak is geparkeerd, anders kan het zijn dat het volledig wegpompen van de olie niet mogelijk is. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
- Grijp de klemmen alleen aan de geïsoleerde grepen vast. Let daarbij op de juiste polariteit. Sluit de klem voor de positieve pool aan op de positieve pool van de voertuigaccu en de klem voor de negatieve pool op de negatieve pool (zie "Eerste stap").
- Veroorzaak geen kortsluiting op de klemmen en/of de aansluitkabel.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice hiervan of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand! Bedien het apparaat niet als de motor is ingeschakeld of heet is. Start de motor van het voertuig niet tijdens het pomproces. Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten in het continu bedrijf om oververhitting te vermijden.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand! Pomp geen olie weg, als de temperatuur hiervan hoger dan 60 °C is.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand en explosie! Gebruik de voertuigaccu niet in de buurt van open vlammen of gas. Rook niet tijdens het gebruik van de voertuigaccu. Zorg voor een goede ventilatie van het werkgebied.

⚠ OPGELET! Gevaar voor brand! Gebruik het apparaat niet voor het wegpompen van brandbare vloeistoffen (zoals benzine en aardolie, transmissie-olie), water, waterige oplossingen, andere chemicaliën, logen, levensmiddelen, verf en lak.

- Laat het apparaat niet drooglopen. Het apparaat kan op basis van onvoldoende smering beschadigd raken.

- Verzamel de weggepompte olie alleen in toegestane oliereservoirs. Pomp geen verschillende oliën in hetzelfde reservoir.
- Ontkoppel het apparaat na het gebruik direct van de accu-aansluiting. Het gebruik van het apparaat gedurende langere tijd kan de auto-accu volledig ontladen.
- Draag het apparaat niet aan de aansluitkabels of aan de slangen. Houd de aansluitkabel en slangen uit de buurt van hete delen van het voertuig of scherpe randen.
- Bewaar het apparaat en de oude olie op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Voer de oude olie en doordrenkte doeken op correcte wijze (zie "Verwijdering").
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat! Als het apparaat beschadigd is, ontkoppelt u dit van het voertuig en neemt u contact op met uw dealer.
- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Het gebruik van accessoires, die door de fabrikant niet uitdrukkelijk worden aanbevolen, kan letsel en beschadigingen veroorzaken. Gebruik daarom alleen originele toebehoren.
- Het apparaat voldoet aan de beschermingsklasse IPX4 en is beschermd tegen spatwater vanuit alle richtingen. Niet in water onderdompelen.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Dompel elektrische delen van het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **Om schade te voorkomen, laat het apparaat na elke 30 minuten continu bedrijf minimaal 10 minuten afkoelen.**

● **Eerste stappen**

Gebruik van de slang

1. Verwijder de beschermkap **7** (afb. A).
2. Rol de zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant) **9** en de afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs) **11** af.
3. Breng de slangklem **10** op het uiteinde van de zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant) **9** aan. Voer het uiteinde van de zuigslang in de zuigslang-aansluiting **8**. Bevestig de slangklem **10** (Gereedschap: Sleufschroevendraaier of SW6-sleutel).

- Breng de slangklem **10** op het uiteinde van de afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs) **11** aan. Bevestig het uiteinde van de afvoerslang op de afvoerslang-aansluiting **6**. Bevestig de slangklem **10** (Gereedschap: Sleufschroevendraaier of SW6-sleutel).
- Let op de pomprichting $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ op het apparaat.

⚠ Let erop dat de slangen **9 **11** zijn afgerold om beschadigingen te voorkomen.**

● **Bediening**

- Start het voertuig en laat dit voor 5 tot 10 minuten draaien, om de olie op te warmen (de maximale olietemperatuur bedraagt 60 °C). Dit reduceert de viscositeit van de olie en maakt het efficiënt wegpompen mogelijk.

⚠ Pomp de olie niet weg als de motor van de auto draait.

- Steek de zuigslang (Ø 6 mm) (Transparant) **9** voorzichtig tot de bodem van het oliereservoir in (bijv. aan de opening voor het meten van het oliepeil).
- Voer de afvoerslang (Ø 12 mm) (Grijs) **11** in een reservoir (bijv. een opvangbak voor olie) in.
- Controleer of de aan-/uitschakelaar **1** op positie "O" (uit) staat.
- Sluit de klem voor de positieve pool (rood) **4** op de positieve pool (+) van de voertuigaccu aan.
- Sluit de klem voor de negatieve pool (zwart) **5** op de negatieve pool (-) van de voertuigaccu aan.
- Inschakelen:** Zet de aan-/uitschakelaar **1** op positie "I". Het pompproces begint na een korte aanzuigfase.
- Uitschakelen:** Zet de aan-/uitschakelaar **1** op stand "O". Schakel het apparaat uit, zodra het wegpompen van de olie beëindigd is of na 30 minuten continue bedrijf.
- Pomp na elk gebruik wat verse olie af om het apparaat te reinigen.
- Verwijder de klem voor de negatieve pool (zwart) **5** van de negatieve pool (-) van de voertuigaccu.

- Verwijder de klem voor de positieve pool (rood) **4** van de positieve pool (+) van de voertuigaccu.

⚠ Om schade te voorkomen, laat het apparaat na elke 30 minuten continu bedrijf minimaal 10 minuten afkoelen.

- Vervang het oliefilter van het voertuig overeenkomstig de richtlijnen en vul verse olie bij.
- Oude olie moet overeenkomstig de bepalingen onder "Verwijdering" worden afgevoerd.

● **Schoonmaken en onderhoud**

⚠ WAARSCHUWING! Dompel elektrische delen van het apparaat tijdens het reinigen of het gebruik nooit in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

Schoonmaken

- Pomp na elk gebruik wat verse olie af om het apparaat te reinigen.
- Maak de beide klemmen **4** **5** na elk gebruik met een droge doek schoon. Let erop dat er geen accuvloeistof op het apparaat achterblijft.
- Houd de behuizing **2** en accessoires schoon. Gebruik geen schuurmiddel, agressief of chemisch reinigingsmiddel om de oppervlakken van het apparaat te reinigen.
- Indien er olie uittreedt, veegt u dit met een zachte doek of keukenpapier op.

Onderhoud

- Controleer of de slangklemmen **10** goed vastzitten.
- Controleer het apparaat en de accessoires voor ieder gebruik op zichtbare schade.
- Afgezien van af en toe een schoonmaakbeurt is dit apparaat verder onderhoudsvrij.

Opbergen

- Als het niet in gebruik is, bewaart u het gereinigde apparaat op een droge, veilige plaats, buiten het bereik van kinderen.

- Bewaar oude olie/dieselbrandstof uitsluitend in geschikte reservoirs.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Gebruikte olie en doordrenkte doeken: om het milieu te beschermen, laat geen olie in de grond of huishoudelijke afvoeren wegglopen. Doe de gebruikte olie in een schone container en breng deze naar het recyclingcentrum.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 480256_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

● EG-verklaring van overeenstemming

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. IAN 480256_2504)

IAN: 480256_2504
Productidentificatie: "Ultimate Speed" OLIEPOMP 12 V
Modelnummer: HG03271

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

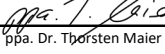
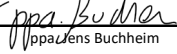
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:



OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	02.07.2025		
Plaats	Datum	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

Elenco delle icone utilizzate	Pagina	51
Introduzione	Pagina	51
Uso previsto	Pagina	51
Contenuto della confezione	Pagina	51
Descrizione dei componenti	Pagina	51
Dati tecnici	Pagina	52
Simboli	Pagina	52
Istruzioni di sicurezza	Pagina	52
Primi passi	Pagina	56
Funzionamento	Pagina	56
Pulizia e manutenzione	Pagina	57
Smaltimento	Pagina	57
Garanzia	Pagina	58
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	58
Assistenza	Pagina	58
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	59

Elenco delle icone utilizzate	
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)

SET POMPA DI ASPIRAZIONE **OLIO 12 V UOP 12 C1**

● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 480256_2504.

● **Uso previsto**

Questo apparecchio serve a pompare olio motore, diesel e olio combustibile. È destinato esclusivamente all'uso privato.

L'apparecchio non deve essere utilizzato per il pompaggio di liquidi infiammabili come benzina, petrolio o olio per ingranaggi. Non è consentito il pompaggio di acqua, prodotti chimici, alcali, alimenti, pitture e vernici.

L'apparecchio non è adatto al funzionamento continuo. Può essere utilizzato per un massimo di 30 minuti senza interruzione.

Qualsiasi altro uso non menzionato nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio o gravi lesioni.

L'utente è l'unico responsabile per danni o incidenti con altre persone o con i loro beni che possono verificarsi durante l'uso dell'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

L'apparecchio non è destinato a usi commerciali.

● **Contenuto della confezione**

Dopo aver disimballato l'apparecchio, verificare che tutte le parti siano complete e in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.




- Pompa olio con cavo di collegamento alla batteria
- Tubo di aspirazione
- Tubo di scarico
- 2 fascette stringitubo
- Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**



Apparecchio

- 1** Interruttore ON/OFF
- 2** Corpo della pompa
- 3** Cavo di collegamento alla batteria
- 4** Terminale polo positivo (+) (rosso)
- 5** Terminale polo negativo (-) (nero)
- 6** Attacco tubo di scarico ("OUT")
- 7** Tappi di protezione
- 8** Attacco tubo di aspirazione ("IN")

Accessori

-  9 Tubo di aspirazione (Ø 6 mm) (Trasparente)
-  10 Fascetta stringitubo
-  11 Tubo di scarico (Ø 12 mm) (Grigio)

● Dati tecnici

Pompa olio	UOP 12 C1
Tensione in ingresso	12 V  (CC)
Potenza in ingresso	60 W
Tempo di funzionamento	
max. t_{max}	30 min
Temperatura max. ϑ_{max}	60 °C
Classe di protezione	III/ 
Classe di protezione IP	IPX4
Uscita (potenza pompa)*:	
Gasolio/olio combustibile	ca. 1,5 l/min
Olio motore (60 °C)	ca. 0,2 l/min
Altezza di trasporto max.	0,7 m
Pressione max. ammissa	0,3 Mpa/3 bar
Peso (incl. accessori)	ca. 890 g
Livello di pressione sonora	ca. 70 dB(A)

* La capacità può differire dai valori specificati in base alla temperatura e al tipo di olio.

● Simboli



ATTENZIONE: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di lieve o moderata entità.



PUNTO ESCLAMATIVO: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni materiali.



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e le avvertenze. La mancata osservanza delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può provocare incendi e/o lesioni gravi.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare guanti protettivi.



Indossare una protezione delle vie respiratorie.



Direzione pompa



Classe di protezione III



Corrente continua



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE INDICAZIONI D'USO E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA! IN CASO DI PASSAGGIO DEL PRODOTTO A TERZI, CONSEGNARE ANCHE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA!

Eventuali danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale di istruzioni comporteranno l'annullamento della garanzia! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il produttore non si assume responsabilità per eventuali danni all'utente o lesioni personali causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle relative istruzioni di sicurezza!



⚠ AVVERTENZA!

PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI

BAMBINI! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini sempre lontani dal prodotto.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza dell'apparecchio, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- Prima di montare, smontare o pulire, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione.
- Non lasciare il prodotto all'aperto in caso di gelo.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio, i cavi e i terminali della batteria non siano danneggiati. Utilizzare solo accessori originali. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o è stato modificato.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!

Non provare mai a riparare l'apparecchio da soli. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia installato correttamente. Fissare sempre i tubi flessibili con fascette stringitubo per evitare possibili perdite.
 - L'apparecchio deve essere fatto funzionare a bassissima tensione di sicurezza (SELV) secondo il contrassegno riportato sull'apparecchio stesso.
 - Quando si maneggiano le batterie del veicolo, seguire le istruzioni del produttore della batteria e del veicolo.
 - Indossare dispositivi di protezione individuale come occhiali di sicurezza, guanti e una maschera antipolvere. Si consiglia l'uso di guanti resistenti agli acidi e agli alcali. L'uso di dispositivi di protezione individuale riduce il rischio di lesioni.
 - Prestare attenzione e usare buon senso durante il funzionamento. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. Un istante di disattenzione può provocare lesioni gravi o danni all'apparecchio e/o al veicolo.
 - I carburanti e i lubrificanti possono essere pericolosi per la salute. Evitare il contatto diretto con la pelle e l'inalazione di vapori.
- ⚠ ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!** Prestare particolare attenzione quando si lavora con le batterie del veicolo. L'acido della batteria può fuoriuscire e causare gravi lesioni. Se l'acido della batteria entra in contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le aree con acqua e consultare un medico.
- Assicurarsi che il veicolo non sia parcheggiato su una superficie in pendenza, altrimenti potrebbe non essere possibile pompare completamente l'olio. Accertarsi che il freno a mano sia inserito.
 - Toccare solo le impugnature isolate. Accertarsi che la polarità sia corretta. Collegare il terminale del polo positivo al polo positivo della batteria del veicolo e il terminale del polo negativo al polo negativo (vedere "Primi passi").
 - Non cortocircuitare i terminali e/o i cavi di collegamento.
 - Nel caso in cui danneggiato, il cavo dell'apparecchio deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti oppure da una persona parimenti qualificata al fine di evitare situazioni pericolose.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio! Non azionare l'unità quando il motore è acceso o caldo. Non avviare il motore del veicolo durante il processo di pompaggio. Non utilizzare l'apparecchio senza interruzioni per più di 30 minuti per evitare il surriscaldamento.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio! Non pompare l'olio a temperature superiori a 60 °C.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio ed esplosione! Non utilizzare la batteria del veicolo in prossimità di fiamme libere o gas. Non fumare mentre la batteria del veicolo è in funzione. Assicurare una buona ventilazione nell'area di lavoro.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di incendio! Non utilizzare l'apparecchio per pompare liquidi infiammabili (come benzina e petrolio, olio per ingranaggi), acqua, soluzioni acquose, altri prodotti chimici, alcali, alimenti, vernici e lacche.

- Non lasciare che l'apparecchio giri a secco. L'apparecchio può subire danni a causa di una lubrificazione insufficiente.

- Raccogliere l'olio pompato solo in serbatoi omologati. Non pompare diversi tipi di olio nello stesso contenitore.
- Scollegare l'apparecchio dai collegamenti della batteria subito dopo il funzionamento. Il funzionamento dell'apparecchio per lunghi periodi di tempo può scaricare completamente la batteria dell'automobile.
- Non trasportare l'apparecchio afferrandolo per i cavi o i tubi di collegamento. Tenere i cavi e i tubi di collegamento lontano da parti calde del veicolo o da bordi taglienti.
- Tenere l'apparecchio e l'olio usato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Smaltire correttamente l'olio usato e gli stracci imbevuti (vedere "Smaltimento").
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato! Se l'apparecchio è danneggiato, scollegarlo dal veicolo e contattare il proprio rivenditore.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini.

- L'uso di accessori non espressamente consigliati dal produttore può causare lesioni e danni. Pertanto, utilizzare solo accessori originali.
- L'apparecchio è conforme al grado di protezione IPX4 ed è protetto da spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni. Non immergere in acqua.

⚠ AVVERTENZA! Non immergere mai le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

- **Per evitare danni, lasciare raffreddare l'apparecchio dopo ogni 30 minuti di funzionamento continuo per almeno 10 minuti.**

● **Primi passi**

Inserimento dei tubi flessibili

1. Rimuovere i tappi di protezione [7] (Fig. A).
2. Svolgere il tubo di aspirazione (Ø 6 mm) (Trasparente) [9] e il tubo di scarico (Ø 12 mm) (Grigio) [11].
3. Fissare la fascetta stringitubo [10] all'estremità del tubo di aspirazione (Ø 6 mm) (Trasparente) [9]. Inserire l'estremità del tubo di aspirazione nell'attacco tubo di aspirazione [8]. Fissare la fascetta stringitubo [10] (Strumento: Cacciavite a testa piatta o chiave SW6).

4. Fissare la fascetta stringitubo [10] all'estremità del tubo di scarico (Ø 12 mm) (Grigio) [11]. Fissare l'estremità del tubo di scarico all'attacco tubo di scarico [6]. Fissare la fascetta stringitubo [10] (Strumento: Cacciavite a testa piatta o chiave SW6).
5. Prestare attenzione alla direzione di pompaggio $\delta \rightarrow \rightarrow \rightarrow \delta$ dell'apparecchio.

⚠ Assicurarsi che i tubi [9] [11] siano srotolati per evitare danni.

● **Funzionamento**

1. Avviare il veicolo e farlo funzionare per 5-10 minuti per riscaldare l'olio (la temperatura massima dell'olio è di 60 °C). Ciò riduce la viscosità dell'olio e consente un pompaggio più efficiente.

⚠ Non pompare l'olio mentre il motore dell'automobile è acceso.

2. Inserire con cautela il tubo di aspirazione (Ø 6 mm) (Trasparente) [9] sul fondo della coppa dell'olio (ad es. nell'apertura per il controllo del livello dell'olio).
3. Inserire il tubo di scarico (Ø 12 mm) (Grigio) [11] in un recipiente (ad es. un vassoio di raccolta olio).
4. Controllare che l'interruttore ON/OFF [1] sia in posizione "O" (spento).
5. Collegare il terminale del polo positivo (rosso) [4] al polo positivo (+) della batteria del veicolo.
6. Collegare il terminale del polo negativo (nero) [5] al polo negativo (-) della batteria del veicolo.
7. **Accensione:** Posizionare l'interruttore ON/OFF [1] su "I". Il processo di pompaggio inizia dopo una breve fase di aspirazione.
8. **Spegnimento:** Posizionare l'interruttore ON/OFF [1] su "O". Spegner l'apparecchio non appena l'olio è stato pompato o dopo 30 minuti di funzionamento continuo.
9. Dopo ogni utilizzo, scaricare dell'olio fresco per pulire l'apparecchio.
10. Rimuovere il terminale del polo negativo (nero) [5] dal polo negativo (-) della batteria del veicolo.

1. Rimuovere il terminale del polo positivo (rosso) **4** dal polo positivo (+) della batteria del veicolo.

⚠ Per evitare danni, lasciare raffreddare l'apparecchio dopo ogni 30 minuti di funzionamento continuo per almeno 10 minuti.

2. Sostituire il filtro dell'olio secondo le indicazioni del veicolo e rabboccare con olio fresco.
3. L'olio usato deve essere smaltito in conformità alle istruzioni "Smaltimento".

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Non immergere le componenti elettriche l'apparecchio in acqua o in altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente.

Pulizia

1. Dopo ogni utilizzo, scaricare dell'olio fresco per pulire l'apparecchio.
2. Pulire i due terminali **4** **5** dopo ogni utilizzo con un panno asciutto. Assicurarsi che sull'apparecchio non rimanga del liquido della batteria.
3. Mantenere puliti il corpo **2** e gli accessori. Non utilizzare detergenti abrasivi, aggressivi o chimici per pulire la superficie dell'apparecchio.
4. In caso di perdite d'olio, strofinare con un panno morbido o con carta da cucina.

Manutenzione

- Controllare che le fascette stringitubo **10** siano ben strette.
- Controllare che l'apparecchio e i suoi accessori non presentino danni visibili prima di ogni utilizzo.
- Oltre alla pulizia occasionale, l'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

- Quando non viene utilizzato, conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

- Conservare l'olio esausto/il gasolio usato esclusivamente in contenitori adatti.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Olio usato e stracci imbevuti d'olio: per proteggere l'ambiente, non gettare l'olio nel terreno o negli scarichi domestici; raccoglierlo in un contenitore pulito e portarlo presso un centro di riciclaggio.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 480256_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.mt

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. IAN 480256_2504)

IAN: 480256_2504
Identificazione del prodotto: "Ultimate Speed" SET POMPA DI ASPIRAZIONE OLIO 12 V
Numero di modello: HG03271

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Direttiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

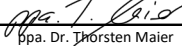
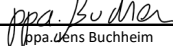
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:



OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	02.07.2025		
Luogo	Data	ppa. Dr. Thorsten Maier	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

Lista de pictogramas utilizados	Página	61
Introducción	Página	61
Uso previsto	Página	61
Volumen de suministro	Página	61
Descripción de las piezas	Página	61
Datos técnicos	Página	62
Símbolos	Página	62
Indicaciones de seguridad	Página	62
Primeros pasos	Página	66
Funcionamiento	Página	66
Limpieza y cuidado	Página	67
Eliminación	Página	67
Garantía	Página	68
Tramitación de la garantía	Página	68
Asistencia	Página	69
Declaración de conformidad de la CE	Página	70

Lista de pictogramas utilizados	
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	El marcado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del marcado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)

BOMBA DE ACEITE 12 V UOP 12 C1

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 480256_2504.

● **Uso previsto**

Este aparato sirve para bombear aceite de motor, gasóleo y fuelóleo. Ha sido concebido únicamente para un uso privado.

Este aparato no debe utilizarse para bombear líquidos inflamables como gasolina, petróleo o aceite para engranajes. Tampoco se permite utilizarla para bombear agua, productos químicos, soluciones alcalinas, alimentos, pinturas y barnices.

El aparato no es adecuado para el uso continuo. Puede ponerse a funcionar sin interrupciones durante un tiempo máximo de 30 minutos.

Cualquier uso distinto no mencionado en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato o lesiones graves.

El usuario será el único responsable en caso de daños o accidentes con otras personas o sus bienes materiales que puedan ocurrir durante la utilización del aparato. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

El aparato no es adecuado para el uso comercial.

● **Volumen de suministro**

Después de desembalar el aparato, compruebe si ha recibido todas las piezas y que estas están en buen estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- Bomba de aceite con cable de conexión de batería
- Manguera de succión
- Manguera de vaciado
- 2 abrazaderas de manguera
- Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**

Aparato



- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Carcasa de la bomba
- 3 Cable de conexión de batería
- 4 Pinza para el borne positivo (+) (rojo)
- 5 Pinza para el borne negativo (-) (negro)
- 6 Racor de la manguera de vaciado ("OUT")

- 7 Tapas de protección
- 8 Racor de la manguera de succión ("IN")

Accesorios


- 9 Manguera de succión (Ø 6 mm) (Transparente)
- 10 Abrazadera de manguera
- 11 Manguera de vaciado (Ø 12 mm) (Gris)


● **Datos técnicos**


Bomba de aceite	UOP 12 C1
Tensión de entrada	12 V  (corriente continua)
Potencia de entrada	60 W
Máx. tiempo de servicio t_{max}	30 min
Máx. temperatura ϑ_{max}	60 °C
Clase de protección	III/ 
Tipo de protección IP	IPX4
Salida (potencia de la bomba)*:	
Combustible diésel/fuelóleo	aprox. 1,5 l/min
Aceite de motor (60 °C)	aprox. 0,2 l/min
Máx. altura de transporte	0,7 m
Máx. presión permitida	0,3 MPa/3 bar
Peso (incluido accesorios)	aprox. 890 g
Nivel de presión acústica	aprox. 70 dB(A)

* La capacidad puede ser diferente a los datos indicados, dependiendo de la temperatura y del tipo de aceite.


● **Símbolos**

 **ATENCIÓN:** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

 **SIGNO DE EXCLAMACIÓN:** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales.


 Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se observan las indicaciones de seguridad y demás instrucciones, pueden ocurrir incendios o lesiones graves.

 Utilice gafas de protección.

 Utilice guantes de protección.

 Utilice protección respiratoria.

 Dirección de bombeo

 Clase de protección III

 Corriente continua

 **Indicaciones de seguridad**

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡ENTREGUE TODA LA DOCUMENTACIÓN SI TRANSFIERE EL PRODUCTO A TERCEROS!

¡El derecho de garantía queda anulado en el caso de daños provocados por la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o lesiones corporales por un uso inadecuado o por la no observación de las indicaciones de seguridad!



⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA

BEBÉS Y NIÑOS! Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- La limpieza y el mantenimiento que le corresponde efectuar al usuario no deben ser realizados por niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los posibles peligros.
- Desconecte siempre el aparato del suministro de corriente antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- En caso de heladas, el producto no debe dejarse al aire libre.
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato, los cables de la batería y las pinzas de la batería no estén dañados. Utilice únicamente accesorios originales. No utilice el aparato si está dañado o ha sido modificado.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el aparato usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

- Compruebe que el aparato está instalado correctamente. Fije siempre las mangueras con abrazaderas de manguera para evitar posibles fugas.
 - El aparato debe funcionar con tensión extrabaja de seguridad (SELV) de acuerdo con el marcado en el aparato.
 - Al manipular baterías de vehículos, siga las instrucciones del fabricante de la batería y del vehículo.
 - Lleve equipo de protección individual como gafas de protección, guantes y máscara antipolvo. Recomendamos el uso de guantes resistentes a ácidos y soluciones alcalinas. El uso de equipos de protección individual reduce el riesgo de lesiones.
 - Manténgase atento y utilice el sentido común durante el funcionamiento. No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento. Un momento de descuido puede tener como consecuencia lesiones graves o daños en el aparato o el vehículo.
 - Los combustibles y lubricantes pueden poner en peligro la salud. Evite el contacto directo con la piel y la inhalación de vapores.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras!** Tenga especial cuidado al trabajar con baterías de vehículos. El ácido de la batería puede fugarse y causar graves lesiones. Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o los ojos, lave las áreas afectadas con agua y busque atención médica.
- Asegúrese de que su vehículo no está aparcado sobre una superficie inclinada, pues si lo estuviese es posible que no se pueda bombear el aceite completamente. Asegúrese de que el freno de mano está accionado.
 - Sujete las pinzas únicamente por los mangos aislados. Asegúrese de que la polaridad sea la correcta. Conecte la pinza para el borne positivo al borne positivo de la batería del vehículo y la pinza para el borne negativo al borne negativo (véase “Primeros pasos”).

- No cortocircuite las pinzas ni los cables de conexión.
 - Para evitar peligros, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de incendio!** No ponga a funcionar el aparato si el motor está encendido o está caliente. No arranque el motor del vehículo durante el proceso de bombeo. Para evitar sobrecalentamiento, no mantenga el aparato funcionando durante más de 30 minutos seguidos.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de incendio!** No bombee aceite que esté a una temperatura superior a 60 °C.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de incendio y explosión!** No ponga a funcionar la batería del vehículo cerca de llamas abiertas o gases. No fume durante el funcionamiento de la batería del vehículo. Procure una ventilación suficiente en el área de trabajo.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de incendio!** No utilice el aparato para bombear líquidos inflamables (como gasolina y petróleo, aceite para engranajes), agua, soluciones acuosas, otros productos químicos, soluciones alcalinas, alimentos, pinturas y barnices.
- No ponga el aparato a funcionar en seco. El aparato puede dañarse debido a una lubricación insuficiente.
 - Recoja el aceite bombeado solo en recipientes de aceite homologados. No bombee distintos tipos de aceite en el mismo recipiente.
 - Desconecte el aparato de los bornes de la batería inmediatamente al terminar de usarlo. El funcionamiento del aparato durante largos periodos de tiempo puede descargar completamente la batería del coche.
 - No transporte el aparato por los cables de conexión o las mangueras. Mantenga los cables de conexión o las mangueras alejados de las partes calientes del vehículo o de bordes afilados.

- Conserve el aparato y el aceite usado en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Elimine correctamente el aceite usado y los trapos impregnados de aceite (véase "Eliminación").
- ¡No utilice ningún aparato dañado! Si el aparato está dañado, desconéctelo del vehículo y póngase en contacto con su distribuidor.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- El uso de accesorios no recomendados expresamente por el fabricante puede acarrear lesiones y daños. Por lo tanto, utilice únicamente accesorios originales.
- El aparato cumple con la clase de protección IPX4 y está protegido contra salpicaduras de agua desde todas las direcciones. No lo sumerja en agua.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca ponga el aparato debajo del agua corriente.

- **Para evitar daños, deje que el aparato se enfríe durante al menos 10 minutos tras 30 minutos de funcionamiento continuo.**

● Primeros pasos

Uso de las mangueras

1. Quite las tapas de protección **7** (Fig. A).
2. Desenrolle la manguera de succión (Ø 6 mm) (Transparente) **9** y la manguera de vaciado (Ø 12 mm) (Gris) **11**.
3. Coloque la abrazadera de manguera **10** en el extremo de la manguera de succión (Ø 6 mm) (Transparente) **9**. Introduzca el extremo de la manguera de succión en el racor de la manguera de succión **8**. Fije la abrazadera de manguera **10** (herramienta: Destornillador plano o llave SW6).
4. Coloque la abrazadera de manguera **10** en el extremo de la manguera de vaciado (Ø 12 mm) (Gris) **11**. Fije el extremo de la manguera de vaciado en el racor de la manguera de vaciado **6**. Fije la abrazadera de manguera **10** (herramienta: Destornillador plano o llave SW6).
5. Tenga en cuenta la dirección de bombeo **6** → → → **6** en el aparato.

⚠ Para evitar daños, compruebe que las mangueras **9 **11** están desenrolladas.**

● Funcionamiento

1. Arranque el vehículo y deje el motor funcionando durante 5 a 10 minutos para calentar el aceite (la temperatura máxima del aceite es de 60 °C). Con esto se reduce la viscosidad del aceite y se puede bombearlo con mayor eficiencia.

⚠ No bombee el aceite mientras el motor del vehículo esté en marcha.

2. Inserte con cuidado la manguera de succión (Ø 6 mm) (Transparente) **[9]** hasta el suelo del cárter de aceite (p. ej., en la abertura de prueba del nivel de aceite).
3. Introduzca la manguera de vaciado (Ø 12 mm) (Gris) **[11]** en un recipiente (p. ej., una bandeja colectora para aceite).
4. Compruebe que el interruptor de encendido/apagado **[1]** está en la posición "O" (apagado).
5. Conecte la pinza para el borne positivo (rojo) **[4]** al borne positivo (+) de la batería del vehículo.
6. Conecte la pinza para el borne negativo (negro) **[5]** al borne negativo (-) de la batería del vehículo.
7. **Encendido:** Coloque el interruptor de encendido/apagado **[1]** en la posición "I". El proceso de bombeo comienza tras una breve fase de succión.
8. **Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado **[1]** en la posición "O". Apague el aparato en el momento en que haya terminado de bombear el aceite o tras 30 minutos de funcionamiento continuo.
9. Tras cada uso, bombee una pequeña cantidad de aceite nuevo para limpiar el aparato.
10. Quite la pinza para el borne negativo (negro) **[5]** del borne negativo (-) de la batería del vehículo.
11. Quite la pinza para el borne positivo (rojo) **[4]** del borne positivo (+) de la batería del vehículo.

⚠ Para evitar daños, deje que el aparato se enfríe durante al menos 10 minutos tras 30 minutos de funcionamiento continuo.

12. Cambie el filtro de aceite según el manual de instrucciones del vehículo y rellene con aceite nuevo.
13. El aceite usado debe eliminarse según las instrucciones indicadas en la sección "Eliminación".

● Limpeza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento. Nunca ponga el aparato debajo del agua corriente.

Limpeza

1. Tras cada uso, bombee una pequeña cantidad de aceite nuevo para limpiar el aparato.
2. Limpie ambas pinzas **[4]** **[5]** tras cada uso con un paño seco. Compruebe que no haya quedado líquido de batería en el aparato.
3. Mantenga limpios la carcasa **[2]** y los accesorios. No utilice productos de limpieza abrasivos agresivos o limpiadores químicos para limpiar la superficie del aparato.
4. Si se escapa aceite, límpielo con un paño suave o papel de cocina.

Cuidado

- Verifique que las abrazaderas de manguera **[10]** estén bien apretadas.
- Antes de cada uso, revise el aparato y sus accesorios para detectar daños visibles.
- Este aparato no necesita mantenimiento, excepto una limpieza ocasional.

Conservación

- Si no lo va a utilizar, guarde el aparato limpio en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- Conserve el aceite usado o el combustible diésel únicamente en recipientes adecuados.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Aceite usado y trapos empapados: para proteger el medio ambiente, no deje que los aceites se escurran al suelo o desagües domésticos, coloque el aceite usado en un recipiente limpio y llévelo al centro de reciclaje.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustuiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480256_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° IAN 480256_2504)

IAN: 480256_2504
Identificación del producto: "Ultimate Speed" BOMBA DE ACEITE 12 V
Número de modelo: HG03271

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/EU
EN 50498:2010

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar



02.07.2025

Fecha

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurador

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Procurador

Lista de pictogramas usados	Página	72
Introdução	Página	72
Utilização prevista	Página	72
Âmbito de entrega	Página	72
Descrição das peças	Página	73
Características técnicas	Página	73
Símbolos de segurança	Página	73
Informação de segurança	Página	74
Iniciar	Página	77
Funcionamento	Página	78
Limpeza e manutenção	Página	78
Eliminação	Página	78
Garantia	Página	79
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	80
Assistência Técnica	Página	80
Declaração CE de conformidade	Página	81

Lista de pictogramas usados	
	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)

BOMBA DE ÓLEO 12 V UOP 12 C1

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 480256_2504.

● **Utilização prevista**

Este aparelho foi criado para bombear para fora óleo do motor, gasóleo e óleo de aquecimento. Foi criado apenas para uso privado.

O aparelho não deverá ser usado para bombear líquidos inflamáveis, como gasolina e petróleo, nem óleo da transmissão. Também não é permitido bombear água, químicos, produtos alcalinos, alimentos, tintas nem vernizes.

O aparelho não é adequado para um funcionamento contínuo. Pode ser utilizado continuamente durante um máximo de 30 minutos.

Qualquer outra utilização que não seja mencionada nestas instruções pode dar origem a danos no aparelho ou criar um sério risco de ferimentos.

O utilizador é o único responsável por danos ou acidentes noutras pessoas ou à sua propriedade, o que pode ocorrer durante a utilização do aparelho. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

O produto não foi criado para uma utilização comercial.

● **Âmbito de entrega**

Após desempacotar o aparelho, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

- Bomba do óleo com um cabo de ligação à bateria
- Mangueira de aspiração
- Mangueira de drenagem
- 2 fixadores da mangueira
- Manual de funcionamento

● Descrição das peças



Aparelho

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Estrutura da bomba
- 3 Cabo de ligação à bateria
- 4 Fixador do polo positivo (+) (vermelho)
- 5 Fixador do polo negativo (-) (preto)
- 6 Conector da mangueira de drenagem (saída)
- 7 Tampas de proteção
- 8 Conector da mangueira de aspiração (entrada)

Acessórios

- 9 Mangueira de aspiração (Ø 6 mm)
(Transparente)
- 10 Fixador da mangueira
- 11 Mangueira de drenagem (Ø 12 mm)
(Cinzenta)

● Características técnicas

Bomba do óleo	UOP 12 C1
Voltagem de entrada	12 V  (corrente direta)
Entrada de alimentação	60 W
Tempo máximo de funcionamento t_{max}	30 minutos
Temperatura máxima ϑ_{max}	60 °C
Classe de proteção	III/ 
Classificação IP	IPX4
Saída (capacidade da bomba)*: Gasóleo / Óleo de aquecimento	Cerca de 1,5 l/min
Óleo do motor (60 °C)	Cerca de 0,2 l/min
Cabeça de descarga máxima	0,7 m
Pressão máxima permitida	0.3 MPa/3 bar
Peso (incluindo acessórios)	Cerca de 890 g
Nível de pressão do som	Cerca de 70 dB(A)

* A capacidade pode divergir dos dados apresentados, dependendo da temperatura e do tipo de óleo.

● Símbolos de segurança



CUIDADO: Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados.



PONTO DE EXCLAMAÇÃO:

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a danos patrimoniais.



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não seguir toda a informação de segurança e instruções pode resultar em fogo e/ou ferimentos graves.



Use proteção ocular.



Use proteção para as mãos.



Use proteção respiratória.



Direção do bombear



Classe de proteção III



Corrente direta



Informação de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!



AVISO! PERIGO DE MORTE E ACIDENTES PARA CRIANÇAS

PEQUENAS! Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento representa um perigo de sufocação. As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto.

- Este aparelho não deverá ser usado por crianças.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças.
- As crianças não deverão brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à utilização do aparelho de modo seguro e compreenderem os perigos envolvidos.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação antes de proceder à montagem, desmontagem ou limpeza.
- Não use o aparelho no exterior nem com temperaturas negativas.
- Verifique o aparelho, cabos da bateria e terminais da bateria quanto a danos antes de cada utilização. Use apenas acessórios originais. Não utilize um aparelho danificado ou alterado.

⚠ CUIDADO! Perigo de choque elétrico! Não tente reparar o aparelho sozinho. No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

- Certifique-se de que o aparelho está devidamente instalado. Aperte sempre as mangueiras com os fixadores da mangueira para evitar possíveis derrames.
- O aparelho só deve ser alimentado com uma voltagem de segurança extra baixa correspondendo à marcação no aparelho.
- Quando utilizar baterias do veículo, siga sempre os conselhos do fabricante da bateria e do veículo.
- Use equipamento de proteção individual, como óculos de segurança, luvas para as mãos e máscara para o pó. Recomendamos a utilização de luvas resistentes a ácidos e alcalinos. A utilização de equipamento de proteção individual reduz o risco de ferimentos.

- Esteja atento e use o senso comum durante o funcionamento. Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização. Um momento de desatenção pode dar origem a ferimentos sérios ou danos no aparelho e/ou veículo.
- Combustíveis e lubrificantes podem ser nocivos para a saúde. Evite o contacto direto com a pele e a inalação de vapores.

⚠ CUIDADO! Perigo de queimaduras! Preste especial atenção quando trabalhar com as baterias do veículo. O ácido da bateria pode verter, causando ferimentos sérios. Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou olhos, passe com água e consulte o seu médico.

- Certifique-se de que o veículo não está estacionado numa encosta, caso contrário, pode não ser possível bombear para fora todo o óleo. Certifique-se de que o travão de estacionamento está ativado.

- Segure os terminais apenas pelas pegas isoladas. Preste atenção à polaridade correta. Ligue o terminal positivo ao polo positivo da bateria do veículo, e o terminal negativo ao polo negativo (consulte a secção “Iniciar”).
- Não coloque os terminais nem os cabos de ligação em curto-circuito.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

⚠ CUIDADO! Risco de fogo!

Não utilize o aparelho quando o motor estiver ligado ou quente. Não ligue o motor durante o processo de bombear. Nunca use o aparelho continuamente durante mais de 30 minutos, para evitar o sobreaquecimento.

⚠ CUIDADO! Risco de fogo!

Não bombeie o óleo a uma temperatura superior a 60 °C.

⚠ CUIDADO! Risco de fogo e explosão! Não utilize a bateria do veículo perto de chamas sem proteção ou gases. Não fume enquanto usa a bateria do veículo. Garanta uma boa ventilação da área de trabalho.

⚠ CUIDADO! Risco de fogo!

Não use o aparelho para bombear líquidos inflamáveis (como gasolina, petróleo ou óleo da transmissão), água, soluções aquosas, outros químicos, alcalinos, alimentos, tintas nem vernizes.

- Não utilize o aparelho a seco. O aparelho pode ficar danificado devido a uma lubrificação insuficiente.
- Recolha o óleo bombeado apenas para recipientes do óleo aprovados. Não bombeie diferentes tipos de óleo para o mesmo recipiente.
- Desligue o aparelho dos terminais da bateria imediatamente após a operação. A utilização do aparelho durante longos períodos de tempo pode descarregar por completo a bateria do veículo.



- Não transporte o aparelho pelos cabos de ligação nem pelas mangueiras. Mantenha os cabos de ligação e as mangueiras afastadas das partes quentes do veículo e das extremidades afiadas.
- Guarde o aparelho e o óleo usado num local seco e fora do alcance das crianças.
- Elimine o óleo usado e os trapos embebidos corretamente (consulte a secção “Eliminação”).
- Nunca use um aparelho danificado! Desligue o aparelho do veículo e contacte o seu revendedor, caso este esteja danificado.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças.
- Nunca use acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Estes podem constituir um perigo para o utilizador e risco de danos no aparelho. Use apenas acessórios e peças originais.
- Este produto foi classificado como IPX4 e está protegido contra salpicos de água provenientes de qualquer direção. Não coloque dentro de água.

⚠ CUIDADO! Não coloque as partes elétricas do aparelho dentro de água ou de quaisquer outros líquidos. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente.

■ **Para evitar danos, deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 10 minutos após cada 30 minutos de funcionamento contínuo.**

● Iniciar

Fixar as mangueiras

1. Retire as tampas de proteção **7** (Imagem A).
2. Estique a mangueira de aspiração (Ø 6 mm) (Transparente) **9** e a mangueira de drenagem (Ø 12 mm) (Cinzenta) **11**.
3. Coloque o fixador da mangueira **10** na extremidade da mangueira de aspiração (Ø 6 mm) (Transparente) **9**. Ligue a extremidade da mangueira de aspiração no conector da mangueira de aspiração **8**. Aperte o fixador da mangueira **10** (Ferramenta: Chave de fendas ranhurada ou chave SW6).
4. Coloque o fixador da mangueira **10** na extremidade da mangueira de drenagem (Ø 12 mm) (Transparente) **11**. Ligue a extremidade da mangueira de drenagem no conector da mangueira de drenagem **6**. Aperte o fixador da mangueira **10** (Ferramenta: Chave de fendas ranhurada ou chave SW6).
5. Preste atenção à direção de bombear  → →  do aparelho.

⚠ Certifique-se de que as mangueiras **9 **11** estão direitas, para evitar danos.**

● **Funcionamento**

1. Ligue o veículo e deixe-o funcionar durante 5-10 minutos para aquecer o óleo (60 °C é a temperatura máxima do óleo). Isto reduz a viscosidade do óleo e permite um bombeamento mais eficiente.

⚠ Não bombeie o óleo quando o motor do veículo estiver a funcionar.

2. Insira gentilmente a mangueira de aspiração (Ø 6 mm) (Transparente) **9** no fundo do recipiente do óleo (por exemplo, através da abertura de verificação do nível do óleo).
3. Insira a mangueira de drenagem (Ø 12 mm) (Cinzento) **11** num recipiente (por exemplo, bandeja de recolha do óleo).
4. Coloque o interruptor de ligar/desligar **1** na posição de desligado "O".
5. Ligue o fixador do polo positivo (vermelho) **4** no polo positivo (+) da bateria do veículo.
6. Ligue o fixador do polo negativo (preto) **5** no polo negativo (-) da bateria do veículo.
7. **Ligar:** Coloque o interruptor de ligar/desligar **1** na posição "I". O bombeamento começa após um curto período de aspiração.
8. **Desligar:** Coloque o interruptor de ligar/desligar **1** em "O". Desligue o aparelho mal termine a extração do óleo ou passados 30 minutos de funcionamento contínuo.
9. Após cada utilização, bombeie algum óleo novo para limpar o aparelho.
10. Retire o fixador do polo negativo (preto) **5** do polo negativo (-) da bateria do veículo.
11. Retire o fixador do polo positivo (vermelho) **4** do polo positivo (+) da bateria do veículo.

⚠ Para evitar danos, deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 10 minutos após cada 30 minutos de funcionamento contínuo.

12. Mude o filtro do óleo e encha com óleo novo de acordo com as instruções do veículo.
13. O óleo usado tem de ser eliminado de acordo com o apresentado na secção "Eliminação".

● **Limpeza e manutenção**

⚠ AVISO! Durante a limpeza ou funcionamento, não coloque as partes elétricas do aparelho dentro de água ou de outros líquidos. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente.

Limpeza

1. Após cada utilização, bombeie algum óleo novo para limpar o aparelho.
2. Limpe ambos os fixadores **4** **5** com um pano seco após cada utilização. Certifique-se de que não fica líquido da bateria no aparelho.
3. Mantenha a estrutura **2** e os acessórios limpos. Não use agentes de limpeza abrasivos, agressivos ou químicos para limpar a superfície do aparelho.
4. No caso de derrame de óleo, limpe com um pano suave ou uma toalha de papel.

Manutenção

- Verifique os fixadores da mangueira **10** quanto ao aperto.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho e todos os acessórios quanto a danos visíveis.
- Para além da limpeza ocasional, o aparelho não precisa de qualquer manutenção.

Armazenamento

- Quando não o usar, guarde o aparelho limpo num local seco e seguro, afastado das crianças.
- Guarde o óleo/gasóleo usado apenas em recipientes adequados.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Óleo usado e trapos embebidos: De modo a proteger o ambiente, não permita que os óleos sejam drenados para o chão ou para os esgotos domésticos. Coloque o óleo usado num recipiente limpo e entregue-o no centro de reciclagem.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 480256_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt

